

Editorial

Tenemos la satisfacción de acompañar la publicación del dossier especial de la Revista “Ágora UNLaR”, que recopila las ponencias presentadas en las 52° Jornadas de Estudios Americanos “Representaciones contrahegemónicas y estilos radicales”, en homenaje al Profesor Dr. Rolando Costa Picazo. Llevadas a cabo los días 22, 23 y 24 de septiembre de 2022 en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba, las jornadas se instituyeron en un espacio para reflexionar y dialogar sobre temáticas fundamentales en el ámbito de las ciencias humanas, en general, y de los estudios americanos, en particular.

El presente dossier reúne un total de veintisiete trabajos de destacados investigadores e investigadoras que han abordado diversos aspectos en torno a la cultura y sociedad de los Estados Unidos. La diversidad temática de las ponencias ha sido notable y enriquecedora, abarcando campos tan diversos como las artes plásticas, la literatura, la lingüística y la historia. Los trabajos presentados han sido rigurosamente seleccionados para conformar este dossier especial, que encuentra su espacio en la Revista Ágora UNLaR, perteneciente al Departamento Académico de Ciencias Humanas y de la

Educación de la Universidad Nacional de La Rioja.

En el vasto panorama de la literatura, la historia y las artes estadounidenses, se han desarrollado diversas corrientes que han impactado profundamente la cultura tanto en Estados Unidos como en el mundo. Desde las primeras expresiones literarias hasta las manifestaciones artísticas contemporáneas, la sociedad estadounidense ha sido moldeada por la creatividad y el pensamiento de sus artistas.

En este volumen, presentamos una colección de investigaciones y análisis que se adentran en el complejo tejido cultural de Estados Unidos. Desde los albores del Renacimiento de Harlem hasta las manifestaciones de la literatura poshumana, se exploran diversas temáticas y corrientes culturales y artísticas que han dejado una huella indeleble en la identidad cultural de la región.

Los estudios aquí reunidos ofrecen una mirada multifacética sobre la literatura estadounidense, incluyendo obras de autores icónicos como Kurt Vonnegut, Tennessee Williams, Elizabeth Bishop y Don DeLillo, entre otros. Se abordan tanto las formas de poder en la sociedad como las representaciones de la migración, memoria cultural y la interculturalidad en la literatura.

Los ensayos también se adentran en movimientos artísticos y culturales que han sido fundamentales para la construcción de identidades en Estados Unidos, como el Black Arts Movement, el Renacimiento de Harlem y la Generación Beat. Asimismo, se analizan obras de arquitectura y arte visual que han sido producto del encuentro entre diferentes culturas, mostrando cómo la interculturalidad se expresa en diversas manifestaciones artísticas.

En esta recopilación, podemos apreciar la diversidad y riqueza de la literatura y las artes estadounidenses. Desde la poética afroestadounidense hasta el análisis del poder en la obra de diversos autores y autoras, cada ensayo arroja una nueva luz sobre la complejidad cultural que ha caracterizado a Estados Unidos a lo largo del tiempo.

En el trabajo titulado "Marisol ¿una figura ausente en la historia del Pop Art estadounidense?", Cristina Elgue reflexiona sobre el papel de las mujeres en las artes plásticas, enfocándose en la artista Marisol Escobar y su contribución al Pop Art. Se destaca su importancia en el mercado del arte y se resalta su obra a partir de la exposición "Marisol y Warhol conquistan Nueva York" en el Perez Art Museum Miami (PAMM) en 2022. La autora la sitúa junto a

otros representantes destacados del movimiento artístico de los años sesenta.

Luego, Guillermo Badenes en "Historiografía metafictional camp: una apropiación queer de la historia", examina la naturaleza ideologizada de la realidad, literatura e historia. Se destaca la novela "Remembrance of Things I Forgot: A Novel" de Bob Smith, que fusiona la sátira política, ciencia ficción y parodia queer, ofreciendo una crítica de la política republicana en dos momentos históricos. Smith propone rescatar la exclusión social de las personas LGBTQ+ y resignificar el estilo camp como elemento identitario.

En "La lingüística queer estadounidense: lecturas y despliegues desde Brasil", Alejandro Ballesteros aborda la lingüística queer, tomando como referencia el libro "Queerly Phrased: Language, Gender, and Sexuality" de Livia y Hall. Se subraya su recepción en Brasil, enfocándose en dos estudios recientes realizados por Borba y Lewis. Se busca analizar cómo los lingüistas brasileños utilizan la lingüística queer estadounidense y cómo esta perspectiva aborda problemas de la sociedad brasileña. El autor pone el acento en la diversidad y productividad teórica de la lingüística queer, que se identifica cada vez más con una teoría crítica del lenguaje.

Por su parte, en “The Dreamers: fiction and global warming”, María José Buteler toma la novela "The Dreamers: A Novel" de Karen Thompson Walker, y advierte sobre la conexión entre la pérdida de biodiversidad causada por el cambio climático antropogénico y la aparición de nuevas enfermedades. La autora presenta una reflexión profunda de esta novela, que relata una epidemia de sueño causada por un virus en un pueblo ficticio de California, afectado por una sequía y las altas temperaturas.

En “Ideología Retratada: Pinturas de John Trumbull que inmortalizaron el espíritu independentista”, de Marysol Campaña, Agustín Ferreyra y Juana Ludmila Ayelén Insaurralde, se analiza la importancia de cuatro obras del pintor John Trumbull que representan momentos cruciales de la Guerra Revolucionaria y los valores de la época. Se hace uso de los postulados de Brown Tindall y Emory Shi para analizar cómo los padres fundadores moldearon los valores americanos. También se menciona la influencia calvinista en la sociedad americana, que se refleja en las pinturas de Trumbull. El artículo destaca cómo estas obras ayudaron a consolidar los valores fundamentales de la cultura estadounidense y su papel en el mundo.

A continuación, Mirian Carballo en “Narrativas irónicas y satíricas en el contexto

del Antropoceno: Ruido de fondo (Don DeLillo) y No miren arriba (Andy McKay)” se enfoca en dos narrativas, la novela "Ruido de fondo" de Don DeLillo y la película "No miren arriba" de Andy McKay, y las analiza desde un enfoque irónico y satírico en torno al riesgo ambiental y los problemas de comunicación en situaciones de desastres causados por el ser humano y la naturaleza. Se examinan los comportamientos negativos y la manipulación de la información que generan confusión y pasividad en la población.

Martín Felipe Castagnet, en “Estrategias de bilingüismo literario en tres autoras de la diáspora japonesa en Norteamérica: Hisaye Yamamoto, Minae Mizumura y Aki Shimazaki”, aborda tres autoras de la diáspora japonesa en Norteamérica: Hisaye Yamamoto, Minae Mizumura y Aki Shimazaki, quienes emplean estrategias de bilingüismo o autotraducción en sus obras. Estas estrategias incluyen paráfrasis y el uso de bastardillas que indican el discurso de la otredad. El análisis de estas lenguas permite establecer conexiones poco exploradas en los estudios traductológicos post-coloniales, en un contexto de desterritorialización y mundialización literaria.

Emiliana Cerrato y Mónica Cuello, en “Poemas de Joy Harjo: una voz que espera” analizan una selección de la poesía de Joy

Harjo, una autora amerindia miembro de la Nación Muscogee. Se utiliza el concepto de memoria desarrollado por Todorov y el concepto de identidad desarrollado por Grimson, junto con las teorizaciones de Lugones, para entender los poemas de Harjo. Estos poemas buscan recuperar una memoria silenciada y marginada que busca reconocimiento y expresan la búsqueda identitaria de una comunidad que ha sido víctima del genocidio.

A continuación, Martina Colombres en su trabajo "Parodia y deconstrucción posmoderna en Los últimos días de Judas Iscariote, de Stephen Adly Guirgis" examina la obra teatral "Los últimos días de Judas Iscariote" escrita por Stephen Adly Guirgis. La obra deconstruye la imagen de Judas Iscariote en el imaginario colectivo, utilizando una actitud crítica y cuestionadora propia de la posmodernidad. Se identifican recursos posmodernistas en la obra, como la fragmentariedad en las escenas, el uso no tradicional del lenguaje y la desacralización de figuras religiosas y personalidades históricas.

En su trabajo titulado "Taxi Driver (1976) y Cruising (1980): perfiles del cruzado posindustrial en el cine neoyorquino de la década del setenta", Marina Conde De Boeck compara dos películas del cine neoyorquino de la década del setenta: "Taxi

Driver" de Martin Scorsese y "Cruising" de William Friedkin. Ambas películas presentan protagonistas como cruzados posindustriales que se enfrentan al submundo de Nueva York en una época marcada por la guerra de Vietnam, el escándalo de Watergate y la recesión económica. El análisis se basa en herramientas de narratología y nociones de la filosofía del cine, explorando la representación del mal en el contexto de esa década.

Luego, Silvina Díaz en "Un nuevo paradigma estético: el teatro de Tennessee Williams en Buenos Aires" se enfoca en el dramaturgo Tennessee Williams y su poética teatral, que combina elementos del existencialismo, la revisión del realismo teatral decimonónico y un lenguaje poético. Se analiza la adaptación de su obra "Un tranvía llamado Deseo" por Daniel Veronese en la escena argentina, destacando cómo los nuevos contextos histórico-culturales se apropian y resignifican los textos teatrales, generando diversificación de sentidos y apertura a nuevas condiciones sociales.

Sandra Fadda en su trabajo "César Pelli: un arquitecto con conciencia intercultural" aborda algunas obras del arquitecto tucumano-neoyorkino César Pelli en Estados Unidos y Argentina como producciones interculturales. Se argumenta

que las obras de Pelli reflejan una comprensión empática de la interrelación entre dos culturas, incorporando características de ambas para promover la diversidad y la reafirmación de identidades. Además de su contribución estética, la autora expone, Pelli aporta una calidad humana al aceptar preceptos universales sin olvidar particularidades locales.

A continuación, en su trabajo titulado "Música, identidad y memoria en el álbum I Pray for My Enemies, de la autora y artista muscogee Joy Harjo" Estefanía Fernández Rabanetti analiza el último disco de la autora y artista muscogee Joy Harjo para comprender cómo se produce el encuentro entre la música nativa y elementos del pop-rock que se fusionan en las canciones. Se aborda la construcción de la identidad cultural del disco, tanto en términos de estilos musicales como en las letras, y se argumenta que la autora utiliza una diversidad de lenguajes para transmitir una identidad etno-nacional resultado de un proceso de transculturación.

Luego, Franco Pascual Lisa Ferrero en "Breakfast of Champions: una Poética de la Desprogramación" aborda la novela de Kurt Vonnegut como un ensayo experimental sobre una poética de la desprogramación. El autor argumenta que la novela busca devolver sentido a una sociedad consumista

y desprovista de valores culturales y que Vonnegut se involucra con su proyecto ficcional hasta el punto de convertirse en personaje y utiliza una apropiación del lenguaje publicitario para mostrar y desmontar los recursos de la matriz consumista.

Mónica García, María Infante, Adriana Libonati y Diana Murad en su trabajo "Puros' e 'impuros' en los inicios del Pop" estudian el arte pop y las distintas vertientes de reacción contra el expresionismo abstracto, que se clasifican como "puros" y "impuros". Los "puros" se enfocan en lo visual y los "impuros" en lo objetual. Se destaca cómo los artistas exploran nuevos intereses y modelos, cuestionando preceptos tradicionales del arte. El análisis se enmarca en la expansión económica del aparato simbólico de Estados Unidos en el período de posguerra.

Luego, Diana González del Pino en "Interculturalidad y artes visuales: Vik Muniz y Huma Bhabha cruzan fronteras" se enfoca en los artistas Vik Muniz y Huma Bhabha, quienes trabajan y viven en Estados Unidos, pero cuyas obras revelan sus diferentes procedencias culturales. Su objetivo es indagar sobre sus obras desde la perspectiva de las fronteras simbólicas y el diálogo intercultural. Se considera la noción de "frontera simbólica" como las distinciones

conceptuales realizadas por actores sociales para categorizar objetos, personas, prácticas, tiempo y espacio. También se explora el vínculo entre cultura y arte, y cómo el arte puede ser un instrumento poderoso para promover el entendimiento intercultural y la apreciación de la diversidad.

Gustavo Kofman en "La Generación Beat y sus inicios en el crimen" explora los inicios de la Generación Beat, centrándose en Lucien Carr, William Burroughs, Allen Ginsberg y Jack Kerouac, y su conexión con el asesinato de David Kammerer. El trabajo si bien no busca establecer relaciones directas entre el asesinato y algunas de las obras literarias que resultaron de estos autores, propone algunas nociones generales sobre el contexto de la década de 1940 en Estados Unidos y la creciente criminalización de los hombres gay. Se referencia el trabajo del investigador James Polchin, quien analiza la criminalización de hombres gay víctimas de violencia en Estados Unidos.

Raquel Lothringer, por su parte, en "Bienvenidos a la casa del mono: ¿cuentos o solo un cuento?" toma la colección de veinticinco cuentos de Kurt Vonnegut, "Bienvenidos a la Casa del Mono", escritos entre 1950 y 1968 y no ordenados cronológicamente. Se analizan los elementos paratextuales y se busca

determinar si la obra se inscribe en algún tipo de colección identificado por la crítica. Se aborda cómo los cuentos pueden leerse de manera aislada o de manera integrada, y se destaca que una aproximación holística revela numerosas y fructíferas relaciones entre ellos.

Luego, Sofía Agostina Marti en su trabajo "Cuellos azules y excesos: el realismo sucio de Bukowski como manifestación del capitalismo tardío" examina un texto de la obra del escritor Charles Bukowski, considerado un artista maldito y figura anti-héroe que emergió en la escena literaria entre beats, hippies y punks. Se analiza su poema "Dinosauria, We" de 1991, y se busca definir los ideales filosóficos y contraculturales detrás del uso de lo obscuro en su obra. La autora refiere a la noción de "tristeza hedonista" de Mark Fisher y el carácter sistemático y estructural de los problemas de salud mental en el capitalismo tardío para reformular las motivaciones detrás del estilo del autor.

Florencia Martini en "Teorías del Poder desde la perspectiva de feministas estadounidenses" aborda el concepto de poder desde una perspectiva feminista, centrándose en las autoras estadounidenses Amy Allen y Judith Squires, quienes consideran dos variantes de poder: "poder sobre" (recurso y dominación) y "poder para"

(cuidado y libertad femenina). Se identifican corrientes feministas que adhieren a diversas variantes del poder y se explora cómo el feminismo a partir de los años noventa ha llevado a una progresión del poder, que retoma y relea la idea de poder vinculado a la comunidad propuesta por Hannah Arendt.

En "Migración, memoria cultural y literatura en Boundaries de Elizabeth Nunez" Andrea Montan estudia la novela "Boundaries" (2011) de Elizabeth Nunez, y considera a la literatura como un medio para representar la memoria. Se aborda la memoria transcultural, que observa las construcciones de la memoria entre y más allá de las culturas. Se analiza el contenido, las estrategias y los usos del recuerdo en la novela, explorando las interrelaciones entre memoria e identidad cultural. La obra de Nunez explora las raíces y las historias del Caribe anglófono y su diáspora en Estados Unidos, registrando memorias de opresión y empoderamiento relacionadas con 'raza', género, clase y nacionalidad.

Marianela Mora, por su parte, en "The Silence, de Don DeLillo: el silencio tecnológico como síntoma de la novela poshumana" analiza la novela de DeLillo, en la que un apagón global sume a la humanidad en un silencio tecnológico perturbador. Se analiza cómo la novela se

inscribe en el género de la literatura poshumanista, donde el ser humano es solo una entidad en un complejo entramado de procesos y sistemas interconectados. La trama plantea cuestionamientos sobre la ubicuidad de la tecnología, la relación del ser humano con el ambiente tecnológico y la condición humana.

Aimé Olguín y Gabriela Leighton en "Poética afroestadounidense y reforma social en el siglo XX. Del Renacimiento de Harlem al Black Arts Movement" exploran la relación entre la poética afroestadounidense y la reforma social, centrándose en los movimientos literarios del Renacimiento de Harlem y el Black Arts Movement en el siglo XX. Se considera que la literatura negra está profundamente ligada al devenir histórico nacional y aborda relaciones desiguales de poder en términos de raza, género, clase y nacionalidad. Se analiza cómo estos movimientos artísticos reflejan la lucha contra la opresión y el empoderamiento de la comunidad negra en Estados Unidos.

Luego, en el trabajo "Los géneros cinematográficos para contar la historia de vida de Malcolm X en la película de Spike Lee", Carolina Pérez analiza los géneros cinematográficos de docuficción y biopic presentes en la película "Malcolm X" del director Spike Lee (1992). Se explora cómo estos dos géneros abordan los hechos

históricos de manera diferente y cómo el director combina ambos para evocar el pasado y reflexionar sobre el presente. La película narra la vida de Malcolm X y su lucha por los derechos civiles de la comunidad afroamericana.

María Carolina Sánchez y María Cecilia Testa en "Archivo Dickinson, de María Negroni o el doblez de la enunciación" abordan la obra "Archivo Dickinson" (2017) de María Negroni y su apropiación del yo poético y los objetos del mundo imaginario de la poesía de Emily Dickinson. Se analiza cómo la poeta argentina inscribe su propia voz en estos poemas y cómo se reflexiona sobre la escritura y el lenguaje. Se busca entender el doble gesto de identificación y diferenciación de Emily Dickinson.

Nancy Viejo en su trabajo "En los márgenes: las notas al final en La broma infinita, de David Foster Wallace" estudia el uso de las notas al final en la obra "La broma infinita" (1996) de David Foster Wallace. Se argumenta que estos recursos paratextuales han sido objeto de estudio debido a su profuso uso y su relación ambigua con la narrativa principal. Se analiza cómo estas notas permiten un juego constante de corte y reconexión del lector con el mundo ficcional creado por la novela y cómo cuestionan las categorías de narrador/autor.

Finalmente, Jesús Martín Exequiel Villagra y Cecilia Testa en su trabajo "Elizabeth Bishop y María Negroni: dos formas de fidelidad en el poema "The Shampoo" y sus traducciones" comparan dos versiones del poema "The Shampoo" de Elizabeth Bishop, una de la poeta estadounidense y otra de la poeta argentina María Negroni. Analizan cómo Negroni, en su proceso de traducción y revisión, refleja el modo de escritura de Bishop y cómo ambas poetisas muestran fidelidad a la precisión y la imagen evocada en sus palabras. El estudio comparativo se enfoca en las decisiones y el ejercicio de revisión de María Negroni en su traducción del poema.

Esta publicación invita a sumergirse en las voces de los investigadores y las investigadoras que, desde distintas perspectivas y enfoques teóricos, aportan nuevas reflexiones sobre la cultura y la sociedad de Estados Unidos y el mundo.

Agradecemos a los autores y autoras y al equipo editorial y autoridades de la Revista "Ágora UNLaR", que han hecho posible esta publicación. Esperamos que este dossier inspire a futuras investigaciones y diálogos en torno a la literatura y las artes de Estados Unidos y el mundo. Es nuestro deseo que este volumen amplíe la comprensión de la diversidad cultural que caracteriza a esta

región y enriquezca la discusión académica sobre el arte y la sociedad en este contexto.

Gustavo Kofman

Vicepresidente de la AAEA

La Rioja, julio de 2023